



جمعية مركز برج اللقلق المجتمعي  
Burj Luq Luq Social Center Society

# أخبار الجمعية Association News

# 02

# FEB

شباط

# 2019

ISSUE 84 العدد

## جمعية برج اللقلق تسلم عربات بصمة حارة لحياء واد الجوز والصوانة

قامت جمعية برج اللقلق المجتمعي يوم الاثنين الموافق 2019/2/18، بتسليم حارتي واد الجوز والصوانة العربات الخاصة بمشروع بصمة حارة والتي تحتوي على خيمتين بمساحة 160 متر مربع و٣٠٠ كرسي وعشرة حبال اضاءة لمساندة الاحياء والحارات المقدسية في افراحها واطراحها من خلال لجنة خاصة من ابناء الحي تسلمت الادوات. وينفذ المشروع من خلال جمعية برج اللقلق المجتمعي بدعم وتمويل من الدول المانحة (السويد والنرويج والنمسا، فنلندا) من خلال برنامج دعم صمود وتنمية المجتمع في المناطق المسماة «ج» والقدس الشرقية (CRDP) من خلال برنامج الامم المتحدة الانمائي (UNDP Palestinian) على مدار تسعة اشهر. وحول البرنامج قال منسق المشروع محمد صلاح بأن المشروع مستمر في كافة مناطق مدينة القدس الجغرافية بهدف التغيير المجتمعي من خلال لجان الاحياء بالحارات المقدسية، حيث تم العمل على تأهيل حديقة خاصة في منطقة مخيم شعفاط وكذلك يتم العمل على تأهيل موقف سيارات وحديقة اطفال في منطقة الشيخ جراح «مخيم الصمود».

واوضح صلاح بأن المرحلة الاولى من المشروع استهدفت خمسة مناطق في مدينة القدس وهي سلوان، واد الجوز، الصوانة، البلدة القديمة ومخيم شعفاط، وبأن النسخة الثانية التي انطلقت بداية شهر شباط الحالي ستستهدف مناطق الجنوب المقدسي والشمال بشكل كامل. واضاف بأن هنالك افكار مميزة سيتم تنفيذها خلال الفترة القادمة في حي سلوان والبلدة القديمة وستكون من اجل المبادرات المجتمعية الجماعية الخادمة للاحياء في مدينة القدس.



## Burj Al-Laqlaq Association handed over Basmit Hara Vans to revive Wad Al-Joz and Sawwanah

On Monday, 2019/2/18, the Burj Al-Laqlaq Community Society handed over the project Basmit Hara to Wad Al-Joz and Al-Sawwanah neighborhoods which contains two tents with an area of 160 square meters and 300 chairs and ten ropes to support the neighborhoods and the Jerusalem neighborhoods in its joys and sadness through a special committee of the neighborhood people to receive the tools.

The project is implemented through Burj al-Laqlaq Society with support and funding from donor countries (Sweden, Norway, Austria and Finland) through the Program for Support of Community Stability and Development in Areas C and East Jerusalem (CRDP) through the United Nations Development Program (UNDP Palestinian) for nine months.

The Project Coordinator, Mohammed Salah, said that the project is continuing in all areas of the city of Jerusalem with the aim of community change through the neighborhood committees in the Jerusalem neighborhoods. Moreover the rehabilitation of a private park in Shuḡfat refugee camp has been completed, furthermore a parking and a children's park are being built in Sheikh Jarrah area of Al-Samoud camp.

Salah explained that the first phase of the project targeted five areas in the city of Jerusalem, namely Silwan, Wad al-Jawz, Sawwanah, the Old City and Shuḡfat Camp, and that the second version, which began this February, will target the areas of the south of Jerusalem and the north in full.

He added that special ideas will be implemented during the coming period in the Silwan neighborhood and the Old City and will be for collective community initiatives serving neighborhoods in Jerusalem.



## جمعية برج اللقلق تطلق «الدليل التدريبي الرياضي» للمدارس المقدسية

أطلقت جمعية مركز برج اللقلق المجتمعية في البلدة القديمة بمدينة القدس، الدليل التدريبي الرياضي، والذي يمثل ركيزة أساسية وعاملاً هاماً في عملية التوجيه والتطوير للطلبة المقدسيين ولقدراتهم الرياضية بما يتناسب مع الميول والاتجاهات الخاصة بهم.

ويهدف الدليل الذي جاء ثمرة للمجهود الذي قدمته جمعية «برج اللقلق» بالشراكة مع قسم الاشراف التربوي في مديرية التربية والتعليم في القدس، ضمن مشروع تطوير الرياضة المدرسية في مدارس القدس، إلى توفير وسائل تعزيز وتطوير الخبرات والمهارات التي يمتلكها المعلم على مر السنين وتجنب فقدان هذه المعارف.

واستهدف الدليل الفئة العمرية الناشئة التي تتراوح ما بين (١٠-١٤) سنة، ليصبح مصدراً رافداً في حل المشكلات التي تواجهها في الالعب، وذلك من خلال العدد الكبير من التدريبات والالعب الصغيرة التي تضي جواً من البهجة والسرور، حتى يصبح الطالب أيضاً فرداً نشيطاً يرغب في المزيد من التعلم والمشاركة.

واشتمل الدليل الرياضي التدريبي على ألعاب كرة السلة، كرة الطائرة، كرة اليد، تنس الطاولة، والجمباز «الجمناستك». يذكر أن الدليل الرياضي التدريبي تم تنفيذه من خلال جمعية برج اللقلق المجتمعي، ومديرية التربية والتعليم - القدس الشريف، بإشراف مؤسسة التعاون، وبتنسيق من الصندوق العربي للنماء الاقتصادي والاجتماعي.





## جمعية برج اللقلق تنظم جولات ميدانية بالقدس المملوكية

نظمت جمعية برج اللقلق سلسلة من الجولات الميدانية ضمن أنشطة مشروع ترميم الواجحة الارغوانية بإشراف وتنفيذ التعاون وبتمويل من المجلس الثقافي البريطاني، حيث كان الهدف من المشروع نشر الوعي المعرفي والثقافي بين المشاركين والحفاظ على التراث المعماري للمباني التاريخية المملوكية في البلدة القديمة في القدس. وتم استهداف ٢٨٠ طالبا وطالبة ضمن المشروع من مدارس الايتام والشابات و الفريير والمولوية والاقصى الشرعية وكانت الرسالة موجهة الى أولئك الطلبة بضرورة وجود شباب مقدسي واعى مدرك ومتعلم ويدرك أهمية المباني التاريخية والاثرية داخل مدينة القدس وقادرين على توعية المجتمع المقدسي بتلك المباني وأهميتها. واليوم وبعد إطلاق صفحة على الفيس بوك تحت مسمى «الحفاظ على التراث المعماري للبلدة القديمة» فإن المشاركون بالجولات في صدد تنفيذ مبادرات تاريخية مجتمعية يتم من خلالها تعريف المجتمع المقدسي بأهمية المباني التاريخية المملوكية داخل البلدة القديمة من القدس.

### Burj al-Laqlaq Association organizes field trips in Mamluk Jerusalem

Burj Al-Luqluq Social Center Society Organized on Sunday, 2019/01/20, "Ghusani" Mandala Exhibition for the young artists Anwar Khweis and Itaf Joulani within Live the Burj project. Around 60 male and female participants from Jerusalem attended the exhibition.

The exhibition started with an opening speech by Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, who assured the importance of supporting the Jerusalemite artists through giving them the chance to organize their very first exhibitions at the Jerusalem Cultural Lighthouse.

Moreover, the Deputy Director of the Jerusalem Governorate, Hamdi Rajabi, stressed on the importance of organizing similar events.

On the other hand, the artist Abdul Jaleel Al-Razem congratulated the girls and praised their efforts and gave them some advices about how to link their art with the Palestinian heritage.



## جمعية برج اللقلق تعقد ورشة عمل حول مهارات إعداد المبادرات المجتمعية والشبابية

عقدت جمعية مركز برج اللقلق المجتمعية في البلدة القديمة بمدينة القدس، ورشة عمل حول مهارات إعداد المبادرات المجتمعية والشبابية في مدينة القدس، والتي شملت أهمية المبادرة، ومفهوم المبادرة، وكذلك العديد من الجوانب في تعزيز وتنمية مهارات المبادرة، من خلال كافة الجوانب التربوية والنفسية والسلوكية، لتطوير الفكر الابداعي كنهج أساسي لعالم المبادرة الناجحة وذات الفائدة التي تعود على المجتمع المقدسي، تحت شعار (خير، قوة، عطاء)، وذلك بتمويل من مؤسسة وقت القراءة التركية.

وجاءت الورشة من خلال ملتقى المجموعات الشبابية المقدسية، والذي تأسس في ٢٠١٨، وهو مظلة تضم العديد من المجموعات الشبابية التطوعية في اطار مستقل مبادر يتقبل الاختلاف، ويستهدف جميع فئات المجتمع، ويعمل على تعزيز التشاركية المجتمعية، من خلال المبادرات والحملات الثقافية، وذلك في محاولة لتكثيف الجهود المبذولة في سبيل فائدة المجتمع الفلسطيني، حيث تكمن رؤية الملتقى في مجتمع واعي مستقل قادر على التغيير، ويعمل على تعزيز العمل التطوعي الانساني. قال منتصر ادكيدك مدير جمعية برج اللقلق المجتمعي أن الورشة هدفت إلى إكساب الشباب المقدسي مهارات إعداد المبادرات التي تستجيب لمتطلبات مجتمعاتهم المحلية وإدارتها بالشكل الأمثل، حيث استمرت لثلاثة أيام في القرية السياحية بمدينة أريحا، وبحضور مدربين متميزين في هذا المجال.

وأكد ادكيدك على الدور الكبير للشباب المقدسي في المبادرات، وكذلك تعزيز دوره فيها، مشيراً إلى أن الورشة ركزت على إكساب المشاركين مهارات توليد المبادرة وإدارتها بشكل علمي مخطط بحيث تحقق غايتها المرجوة، من خلال الدافعية الحقيقية النابعة من الانتماء للمجتمع المقدسي. وأوضح ادكيدك أن نحو ثمانية عشر شاباً وشابة شاركوا بهذه الورشة. وعبر المشاركون الشباب عن سعادتهم بالمشاركة بهذه الورشة الهامة، والتي عملت بجهود المدربين على اعداد مجموعات شبابية قادرة على غرس روح الابداع والتميز الفكري، وتقديم مشاريع ومساهمات فاعلة، بهدف تعزيز العمل التطوعي المبادر لخدمة المجتمع المقدسي، مؤكداً على أن التدريب كان مثمراً وفاعلاً بأسلوب الحياة اليومية على الصعيد المهني والمجتمعي.

ووجهت المجموعات المشاركة في التدريب شكرها لجمعية برج اللقلق ومؤسسة وقت القراءة التركية، على اللقاء. حيث تم التعرف على هذه المجموعات الشبابية والتنسيق بينها، والتي جاءت تحت عنوان : ما زلنا لا ندرى، صناع الحياة، البستان، الباب السابع، اي تيك، واي بير، مرشد شاب، ساند، بصمة شباب.



## Burj Al-Laqlaq Society holds a workshop on the skills of preparing community and youth initiatives

In the Old City of Jerusalem, the Burj Al-Laqlaq Community Center held a workshop on the skills of preparing community and youth initiatives in Jerusalem, which included the importance of the initiative, the concept of the initiative, as well as many aspects in promoting and developing the skills of the initiative, through all aspects of educational, psychological and behavioral, to develop creative thinking as a basic approach to the world of successful initiative and benefit to the community of Jerusalem, under the slogan (good, strength, tender). Funded by the Turkish Reading Time Foundation.

The workshop was organized by the Jerusalem Youth Groups Forum, which was established in 2018. It is an umbrella organization that includes many volunteer youth groups In an independent and proactive framework that accepts differences.

It targets all segments of society, promotes community participation, Through initiatives and cultural campaigns, in an attempt to intensify efforts to benefit the Palestinian society. The forum's vision lies in a conscious and independent society capable of change and works to promote humanitarian volunteerism.

Montasser Eidkidak, Director of the Burj Al-Laqlaq Community Society, said that the workshop aimed at providing young Jerusalemites with the skills to prepare and manage initiatives that best respond to the needs of their local communities and continued their three days in tourist village of Jericho and in the presence of distinguished trainers in this field.

He emphasized the great role of the Jerusalem youth in the initiatives, as well as enhancing their role in them, pointing out that the workshop focused on giving the participants the skills of generating the initiative and managing it in a planned scientific way to achieve the desired goal, through the real motivation stemming from belonging to the community of Jerusalem. About 18 young people participated in the workshop, he said.

The young participants expressed their happiness at participating in this important workshop, which worked on the efforts of the trainers to prepare youth groups capable of instilling spirit of creativity and intellectual excellence, and to provide projects and active contributions to promote volunteer work to serve the community of Jerusalem, stressing that the training was fruitful and effective in everyday life At the professional and community levels.

The groups participating in the training thanked the Burj Al-Laqlaq Association and the Turkish Reading Foundation for their meeting.

These youth groups have been identified and coordinated under the title: We Still Do not Know, Life Makers, Al Bustan District, Door 7, I Tech, Y Bear, Young Guide, Sanad, Youth Imprint.





## برنامج المرشد الشاب ٤ يجول اراضي لواء غزة المحتل العام ١٩٤٨

تجول فريق المرشد الشاب ٤ في الثامن من شباط الجاري في اراضي لواء غزة المحتلة عام ١٩٤٨، وتعرف أفراده خلالها على المعالم الجغرافية والسياسية والتاريخية الرئيسية فيه. بدأت الجولة بالتعريف بتقسيمات التضاريس الأساسية في فلسطين، وعلى الإضافات البريطانية التي أضيفت عليها بعد احتلال فلسطين عام ١٩١٧. لاحقاً، سارت حافلة المرشد الشاب بمحاذاة السياج الأمني مع قطاع غزة المحاصر، وشاهدوا التحصينات العسكرية الإسرائيلية، وأطلوا على مناطق مختلفة من قطاع غزة، أبرزها منطقة حجر الديك ومخيم البريج في المحافظة الوسطى، وتعرفوا على أبرز المستعمرات الموجودة على اراضي لواء غزة، ومنها سديروت وناحل عوز. في الجزء الثاني من الجولة، زار الفريق مدينة عسقلان، والمنطقة الأثرية التي تحوي بقايا عسقلان الكنعانية، وتعرفوا على أبرز معالم المدينة مثل معتقل عسقلان وجامع عسقلان. تبع ذلك زيارة قرية اسدود المهجرة عام ١٩٤٨، ومن ثم زيارة وادي أبو صقير الذي شهد واحدة من أبرز معارك النكبة التي شارك فيها الجيش المصري. اختتمت الجولة بزيارة مسجد ومقام الصحابي أبو هريرة في قرية يبنا المهجرة، والذي حوّلته الاحتلال بعد النكبة إلى كنيس يهودي. وقد شارك أعضاء المرشد الشاب ٤ في تقديم شروحات حول المناطق التي زاروها. يذكر أن برنامج المرشد الشاب تنفذه جمعية برج اللقلق المجتمعي، ويقوم على اصطحاب ٥٠ مشتركاً ومشاركة من الفئة الشبابية (١٨-٢٧ عاماً) في ١٢ جولة إرشادية في مختلف مناطق فلسطين، برفقة المرشد خليل صبري، بهدف التعرف على المعالم الأساسية في فلسطين، والمساهمة في بناء معرفة الجيل الشاب حول بلادنا تاريخياً وجغرافياً وسياسياً. يذكر أن برنامج المرشد الشاب ينفذ للموسم الخامس على التوالي من خلال جمعية برج اللقلق المجتمعي وفي هذه النسخة ممول من الصندوق العربي للانماء الاقتصادي والاجتماعي وبإشراف مؤسسة التعاون.



## Program Mentor Young 4 Touring occupied Gaza Lands 1948

Tour started on 8th of February in the territory of the occupied Gaza lands in 1948. The tour began with the definition of the basic terrain divisions in Palestine and the British additions that were added after the occupation of Palestine 1917.

Later on, the young guide bus drove along the security fence with the besieged Gaza Strip. They saw the Israeli military fortifications and looked at different areas of the Gaza Strip, most notably the Hajar Deek area and the Bureij refugee camp in the central governorate. They saw the most prominent settlements on the Gaza Strip like Nahal Oz and Sderot settlements.

In the second part of the tour, the team visited the city of Ashkelon, the archaeological area containing the remains of Ashkelon Canaanite, and acquainted with the most prominent features of the city, such as the prison of Ashkelon and the mosque of Ashkelon. This was followed by a visit to the destroyed village of Ashdod in 1948, and then a visit to Wadi Abu Sikra, which witnessed one of the most prominent battles of Nakba in which the Egyptian army participated. Tour ended with a visit to the mosque and the shrine of Abu Huraira in the village of Yabna, which was changed by the occupation after the Nakba to a synagogue.

Members of the young leader 4 provided explanations about the areas they visited. The Young Mentor Program is implemented by Al-Burj Al-Laqlaq Community Society and is accompanied by 50 participants and participants from the youth group (27-18 years) in 12 guided tours in various regions of Palestine, accompanied by the guide Khalil Sabri. Building the knowledge of the young generation about our country historically, geographically and politically.

Young Leader Program is implemented for the fifth season on a follow-up through Burj Al-Laqlaq Community Society. In this version, it is financed by the Arab Fund for Economic Development and under the supervise of Al-Taawon Foundation.



## جمعية برج اللقلق تطلق مبادرة عقبات البلدة القديمة

طلقت جمعية برج اللقلق المجتمعي مبادرة «عقبات البلدة القديمة» بالقدس المحتلة ضمن مشروع «برج الوطن». وتأتي المبادرة بدعم من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي، وإشراف مؤسسة التعاون، وتنفيذ جمعية برج اللقلق.

وذكر مدير الجمعية منتصر ادكيدك أن المبادرة تهدف إلى تعزيز الهوية الفلسطينية، من خلال الحفاظ على المسميات التاريخية الأصلية لهذه المواقع داخل البلدة القديمة بالقدس المحتلة. والمبادرة عبارة عن لوحات تعريفية تضم صورة لكل عقبة داخل البلدة القديمة، ومعلومات تاريخية عنها، يرافقها خريطة توضيحية للمكان.

وأوضح ادكيدك أن تنفيذ المبادرة استمر لمدة ثلاثة أشهر، بإشراف أكاديمي من الدكتور يوسف النتشة، ومشاركة المصورين محمد نوفل ومحمد مصطفى.

ومبادرة عقبات البلدة القديمة هي الثانية التي تنفذها جمعية برج اللقلق خلال الشهر الجاري، إذ سبق ونفذت بداية فبراير لعبة حارس المسجد الأقصى.

### Burj Al-Luqluq Launches "The Old City Ascents" Initiative

Burj Al-Luqluq Social Center Society launched "The Old City Ascents" Initiative within Burj Al-Watan project with the support of the Arab Fund for Social and Economic Development and supervised by the Welfare.

Burj AL-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, expressed that this initiative aims to enhance the Palestinian identity through preserving the original historical names of Ascents in Jerusalem.

The initiative included a photo of each Ascent alongside with some historical information and a map.

Edkaidek cleared that the execution of this initiative continued for three months under the academic supervision of Dr. Yousef Natsheh.

It is worth mentioning that this is the second initiative executed by Burj Al-Luqluq this month as it was preceded by Al-Aqsa Mosque Guard Initiative.



## جمعية برج اللقلق ومركز المواهب المقدسية ينظمان بطولة تحدي الروبيك في مدارس القدس

نظمت جمعية برج اللقلق سلسلة من الجولات الميدانية ضمن أنشطة مشروع ترميم الواجحة الارغوانية بإشراف وتنفيذ التعاون ويتمويل من المجلس الثقافي البريطاني، حيث كان الهدف من المشروع نشر الوعي المعرفي والثقافي بين المشاركين والحفاظ على التراث المعماري للمباني التاريخية المملوكية في البلدة القديمة في القدس. وتم استهداف ٢٨٠ طالبا وطالبة ضمن المشروع من مدارس الايتام والشابات و الفيرير والمولوية والاقصى الشرعية وكانت الرسالة موجهة الى أولئك الطلبة بضرورة وجود شباب مقدسي واعى ومدرك ومتعلم ويدرك أهمية المباني التاريخية والاثرية داخل مدينة القدس وقادرين على توعية المجتمع المقدسي بتلك المباني وأهميتها. واليوم وبعد إطلاق صفحة على الفيس بوك تحت مسمى «الحفاظ على التراث المعماري للبلدة القديمة» فإن المشاركون بالجولات في صدد تنفيذ مبادرات تاريخية مجتمعية يتم من خلالها تعريف المجتمع المقدسي بأهمية المباني التاريخية المملوكية داخل البلدة القديمة من القدس.

### Burj Al-Laqlaq Association and the Jerusalem Talents Center organize the Challenge of the Rubik's Cube championship in Jerusalem Schools

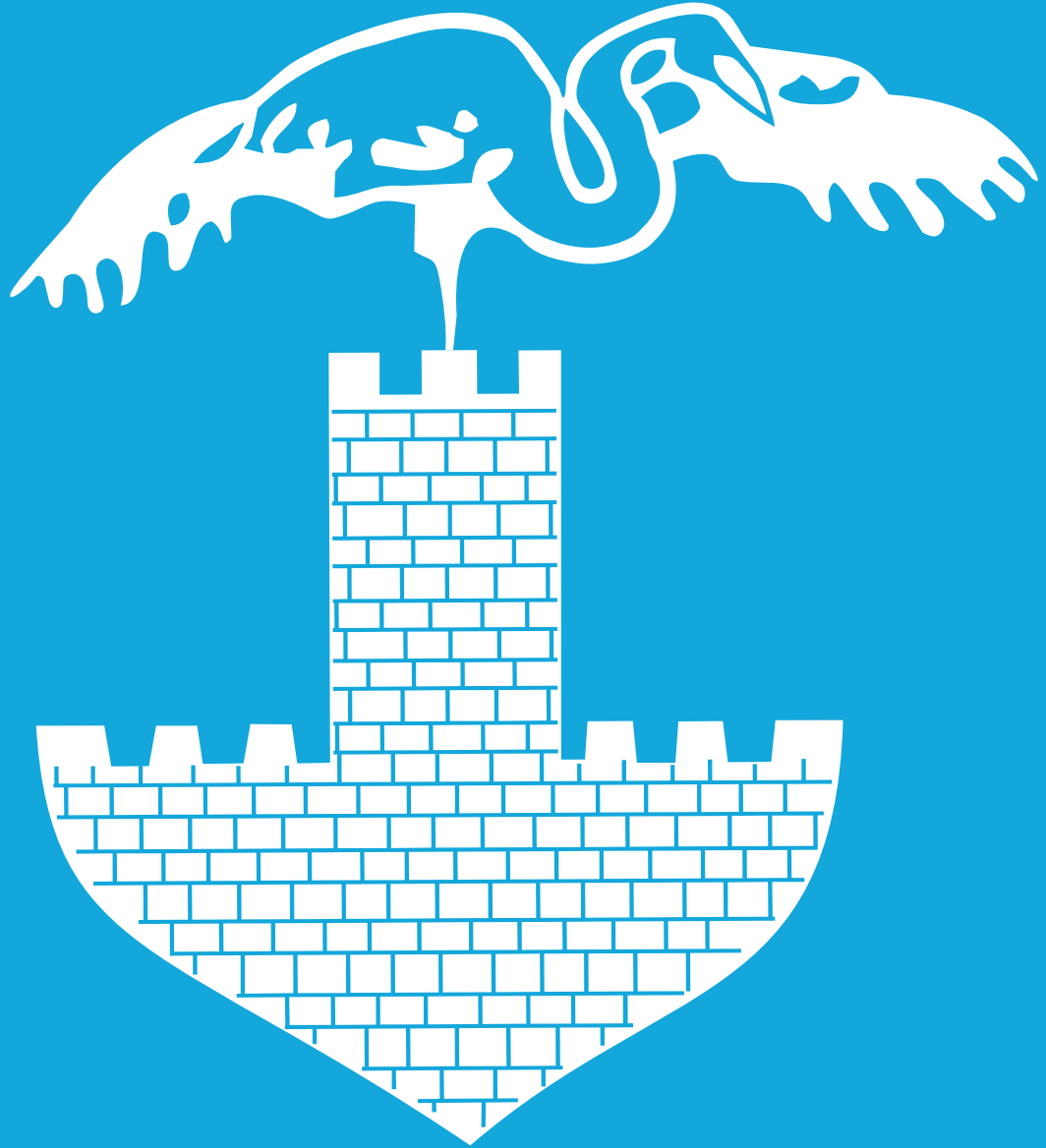
Burj Al-Luqluq Social Center Society Organized on Sunday, 2019/01/20, "Ghusani" Mandala Exhibition for the young artists Anwar Khweis and Itaf Joulani within Live the Burj project. Around 60 male and female participants from Jerusalem attended the exhibition.

The exhibition started with an opening speech by Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, who assured the importance of supporting the Jerusalemite artists through giving them the chance to organize their very first exhibitions at the Jerusalem Cultural Lighthouse.

Moreover, the Deputy Director of the Jerusalem Governorate, Hamdi Rajabi, stressed on the importance of organizing similar events.

On the other hand, the artist Abdul Jaleel Al-Razem congratulated the girls and praised their efforts and gave them some advices about how to link their art with the Palestinian heritage.





## Follow Us



[burjalluqluq.org](http://burjalluqluq.org)



Burjalluqluq center



**Burjalluqluq**



**WWW.BURJALLUQLUQ.ORG**



+972 2 627 7626



+972 2 626 4863



info@burjalluqluq.org